

IN THE JUSTICE'S COURT OF SPARKS TOWNSHIP
EN EL TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LA CIUDAD DE SPARKS

COUNTY OF WASHOE, STATE OF NEVADA
CONDADO DE WASHOE, ESTADO DE NEVADA

The State of Nevada

Plaintiff (Demandante)

Case No.

Department

vs.

Defendant (Acusado).

**DRIVING UNDER THE INFLUENCE
WAIVER OF CONSTITUTIONAL RIGHTS**

RENUNCIA A LOS DERECHOS CONSTITUCIONALES
POR CONDUCIR BAJO LOS EFECTOS DE LAS BEBIDAS
ALCOHÓLICAS Y/O DROGAS

Defendant's

Initials

(Iniciales del acusado)

State's Counsel (Fiscal)

I understand I have been charged with driving or being in actual physical control of a motor vehicle on a highway or on premises to which the public has access in this County (initial the proper element(s)):

Entiendo que se me ha acusado de conducir o tener el control físico de un vehículo automotor en una carretera o en las instalaciones a las cuales el público tiene acceso en este condado (ponga sus iniciales al lado del elemento(s) correspondiente(s)):

while under the influence of intoxicating liquor; &/or

estando bajo los efectos de una bebida embriagante; y/o

having 0.08% or more concentration of alcohol in my blood, &/or

con una concentración de 0.08 % o más de alcohol en mi sangre, y/o

having been under the influence of a controlled substance; &/or

estando bajo los efectos de una sustancia controlada; y/o

having a 0.08% or more concentration of alcohol in my blood within two hours after

driving or being in actual physical control of a motor vehicle,

con una concentración de 0.08 % o más de alcohol en mí sangre dentro de las dos

primeras horas de conducir o de haber tenido el control físico de un vehículo automotor.

on the _____ day of _____, _____ a violation of

NRS 484C.110 and NRS 484C.400 or WCC 70.3865

el _____ día de _____, 20_____, quebrantando las leyes

NRS 484C.110 y NRS 484C.400 o WCC 70.3865.

I understand the State must prove the elements in the above paragraph beyond reasonable doubt, and I give up this right.

Entiendo que el fiscal debe comprobar los elementos mencionados en el párrafo anterior más allá de una duda razonable y yo renuncio a este derecho.

I understand the State will use this and any other constitutionally valid prior conviction of this type of offense to enhance the penalty or any subsequent offense.

Entiendo que el fiscal utilizará esta y cualquier otra condena de este tipo de delito, que sea constitucionalmente válida, para aumentar las sanciones de cualquier delito subsecuente

I understand the following punishments:

Entiendo las siguientes sanciones:

1st Offense in 7 years: A minimum of 2 days in jail to a maximum of 6 months in jail, or not less than 48 hours but not more than 96 hours of community service; a fine of not less than \$400 nor more than \$1,000 and assessments; successful completion of an approved educational or treatment course on the abuse of alcohol and controlled substances; must attend the victim impact panel, and revocation of my driver's license for a period of 185 days, by the Department of Motor Vehicles, unless, I have an interlock device installed in my vehicle pursuant to NRS 483.490 and 484C.460.

1^{er} Delito en 7 años: Un mínimo de 2 días a un máximo de 6 meses en la cárcel, o no menos de 48 horas pero no más de 96 horas de trabajos comunitarios; una multa de por lo menos \$400 pero de no más de \$1,000 y tasas judiciales; completar exitosamente un programa educativo aprobado o un tratamiento contra el abuso de las bebidas alcohólicas y las drogas; debe asistir al panel de impacto a las víctimas y la revocación de mi licencia de conducir por un periodo de 185 días, por el Departamento de vehículos automotores, a menos que tenga instalado en mi vehículo un dispositivo de bloqueo del encendido por detección de alcohol en conformidad con las leyes NRS 483.490 y 484C.460.

2nd Offense in 7 years: A minimum of 10 days to a maximum of 6 months in jail or a minimum of 10 days to a maximum of 6 months of house arrest; a minimum fine of \$750 to a maximum fine of \$1,000 and assessments or the equivalent number of hours of community service; completion of a program of treatment for the abuse of alcohol or drugs; must attend the victim impact panel, and revocation of my driver's license for a period of 1 year by the Department of Motor Vehicles unless I have an interlock device installed in my vehicle pursuant to NRS 483.490 and 484C.460.

2^{ndo} Delito en 7 años: Un mínimo de 10 días a un máximo de 6 meses en la cárcel o un mínimo de 10 días a un máximo de 6 meses de arresto domiciliario; una multa mínima de \$750 a un máximo de \$1,000 y tasas judiciales o el equivalente en horas de trabajos comunitarios; completar exitosamente un programa de tratamiento contra el abuso de las bebidas alcohólicas o las drogas; debe asistir al panel de impacto a las víctimas y la revocación de mi licencia de conducir por 1 año por el Departamento de vehículos automotores, a menos que tenga instalado en mi vehículo un dispositivo de bloqueo del encendido por detección de alcohol en conformidad con las leyes NRS 483.490 y 484C.460.

3rd Offense in 7 years: Not less than 1 year nor more than 6 years in Nevada State Prison; not less than \$2,000 fine but not more than \$5,000 and assessments; revocation of my driver's license for a period of 3 years by the Department of Motor Vehicles.

3^{er} Delito en 7 años: no menos de 1 año pero no más de 6 años de reclusión en la Prisión Estatal de Nevada; una multa de no menos de \$2,000 pero no más de \$5,000 y tasas judiciales; la revocación de mi licencia de conducir por un periodo de 3 años por el Departamento de vehículos automotores.

4th Offense or Subsequent Offenses ever: Not less than 2 years nor more than 15 years in Nevada State Prison; not less than \$2,000 fine but not more than \$5,000 and assessments; and revocation of my driver's license for a period of 3 years by the Department of Motor Vehicles.

Cuarto o subsiguiente delitos alguna vez: no menos de 2 años pero no más de 15 años de reclusión en la Prisión Estatal de Nevada; una multa de no menos de \$2,000 pero no más de \$5,000 y tasas judiciales; la

revocación de mi licencia de conducir por un periodo de 3 años por el Departamento de vehículos automotores.

For 1st and 2nd offenses, I will be required to have an interlock device installed in my vehicle for not less than 185 days if I had a concentration of alcohol of less than 0.18 in my blood or breath as a condition of the reinstatement of my driver's license; or for not less than 12 months or more than 36 months with a concentration of 0.18 or more pursuant to NRS 484C.460. The court may grant an exception to the requirement for first time offenders on the basis of economic hardship and other exceptions pursuant to NRS 484C.460 (2).

Para el 1^{er} y 2^{do} delito, como condición para el restablecimiento de mi licencia de conducir se me exigirá instalar en mi vehículo un dispositivo de bloqueo del encendido por detección de alcohol por un mínimo de 185 días si tuviera una concentración de alcohol de menos de 0.18 en mi sangre o aliento; o por no menos de 12 meses o más de 36 meses con una concentración de 0.18 o más en conformidad con la ley NRS 484C.460. El juez puede conceder una excepción, a los infractores de primera vez, a este requisito basándose en dificultades económicas y en otras excepciones en conformidad con la ley NRS 484C.460 (2).

Early removal of an interlock device may result in mandatory jail time and or fees.

Quitar el dispositivo de bloqueo (Interlock) antes de tiempo puede resultar en encarcelamiento obligatorio y tasas.

I have the option to apply for treatment under NRS Chapter 484C.

Tengo la opción de solicitar tratamiento según la ley NRS Chapter 484C

I understand I have the right to have an attorney represent me, and if I cannot afford an attorney, the Court will appoint one.

Entiendo que tengo el derecho a que un abogado me represente y si no tengo los medios para contratar a un abogado, el Juez me nombrará uno.

I understand I have the right to a speedy trial and I give up this right

Entiendo que tengo el derecho a tener un juicio sin demora y renuncio a este derecho.

I understand I have the right to confront and question all witnesses against me, and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho a carear e interrogar a todos los testigos en mi contra y renuncio a este derecho.

I understand I have the right to subpoena witnesses on my behalf and compel their attendance, and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho a citar a testigos a mi favor y a obligar su presencia y renuncio a este derecho.

I understand I have the right to remain silent, not incriminate myself, and I could not be compelled to testify if there was a trial, and I give up this right.

Entiendo que tengo el derecho a guardar silencio, a no auto-incriminarme y no puedo ser obligado a testificar si hubiese un juicio y renuncio a este derecho.

I understand the Judge is not bound by any agreement between parties.

Entiendo que el juez no está obligado a aceptar ningún acuerdo entre las partes.

I understand that if I am not a citizen of the United States, this conviction may jeopardize my right to become one or to stay in the United States.

Entiendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, esta condena puede poner en peligro

_____ *mi derecho a hacerme ciudadano o a poder permanecer en los Estados Unidos.*

_____ I am voluntarily entering the following plea to the offense as stated in the first paragraph, without any promises of lenience or threats having been made. I do not wish to contest the charge and hereby give consent to the Court to enter my plea of:

Presento la siguiente declaración a los cargos, como se indican en el primer párrafo, de manera voluntaria y sin que se me haya amenazado o se me haya hecho ninguna promesa de clemencia. No deseo disputar el cargo y a través de la presente doy mi consentimiento al juez de ingresar mi declaración de:

_____ Guilty(culpable) OR _____ No Contest (no me opongo a los cargos)

_____ Pursuant to NRS 4.374: Have you ever served in any U.S. military branch

En conformidad con las leyes NRS 4.374: ¿Ha hecho el servicio militar en los E.E.U.U

_____ Yes (sí) _____ No (no)

Defendant's Signature
(Firma del acusado)

Initials
(Iniciales)

Date of Birth
(Fecha de nacimiento)

Today's Date
(Fecha)

I certify that I am the attorney of record for Defendant; that I have fully discussed the matters herein with Defendant and advised Defendant thereon; that the representations above are Defendant's own; that the plea and waivers were intelligently, voluntarily and expressly made; that I join in the plea and waiver; and that I stipulate there is a factual basis for the plea.

Certifico que soy el abogado patrocinador del acusado; que he conversado plenamente con el acusado de los asuntos en este documento y lo he aconsejado al respecto; que las declaraciones mencionadas más arriba son propias del acusado; la declaración y las renunciaciones fueron hechas inteligente, voluntaria y expresamente; que me adhiero a la de declaración y a las renunciaciones; y que yo estipulo que existe fundamento fáctico para la declaración de culpabilidad.

Defendant's Attorney (Abogado del acusado)

Date (fecha)

I have addressed Defendant personally, canvassed Defendant on the above to include the elements of this offense as supported by the facts, the possible penalties and Defendant's Constitutional rights; and I find the defendant's plea is made voluntarily and with an understanding of the nature of the charge and consequences of the plea. Judgment is entered accordingly.

Me he dirigido al acusado personalmente, he indagado al acusado en todo lo anterior incluyendo los hechos que fundamentan los elementos de este delito, las posibles sanciones y los derechos constitucionales del acusado; y determino que la declaración es hecha voluntariamente y con conocimiento de la naturaleza del cargo y de las consecuencias de la declaración. El fallo se registra como corresponde.

Justice of the Peace / Magistrate
(Juez de paz/ juez)

Date (fecha)

DECLARATION AND CERTIFICATION OF TRANSLATION
Pursuant to NRS 50.054

I, _____, declare that I am a Certified Court Interpreter with the Supreme Court of Nevada. I am competent to interpret and translate from the Spanish language to the English language and vice versa. I further declare that I have read to the defendant the attached document from English to Spanish. I declare, to the best of my abilities and belief, that this is a true and correct translation of the document.

Print Name of Interpreter

Signature of Interpreter

Date

Certification Number